



Strasbourg 24 octobre 2007

De l'oral au langage écrit les difficultés, les troubles

Michel ZORMAN,

Cogni-Sciences

- Laboratoire des Sciences de l'Education UPMF
- Centre de référence des troubles du langage CHU de Grenoble

JAPD 2006

- **Déficit de connaissance lexicales**

• Lecteurs efficaces	0%	<i>/78,7%/</i>
• 1 Lecteurs médiocre	9,6%	<i>/9,6%/</i>
• 2 très faibles capacités	0%	<i>/6,9%/</i>
• 3 Difficultés sévères	4,8%	<i>/4,8%/</i>

14,4%

vocabulaire

Très lacunaire

JAPD 2006

- Identification automaticité lecture

• 1 lecteurs efficaces	14,4%	<i>/78,7%/</i>
• 2 Lecteurs médiocres	2,6%	<i>/9,6%/</i>
• 3 lecteurs très faibles	3,1%	<i>/6,9%/</i>
• 4 lecteurs très sévères	2,6%	<i>/4,8%/</i>

Lexicale+
automaticité = 5,2%

22,7%

**Difficultés
automaticité de
la lecture**

Le début de l'apprentissage de la lecture et sa continuation doit permettre à l'élève de construire des compétences dans cinq domaines importants

Appris par des méthodes qui permettent d'accéder à

Conscience phonologique

Conversion phonèmes /lettres

Fluence

Vocabulaire

Stratégies de compréhension

Une identification des mots précise et fluente

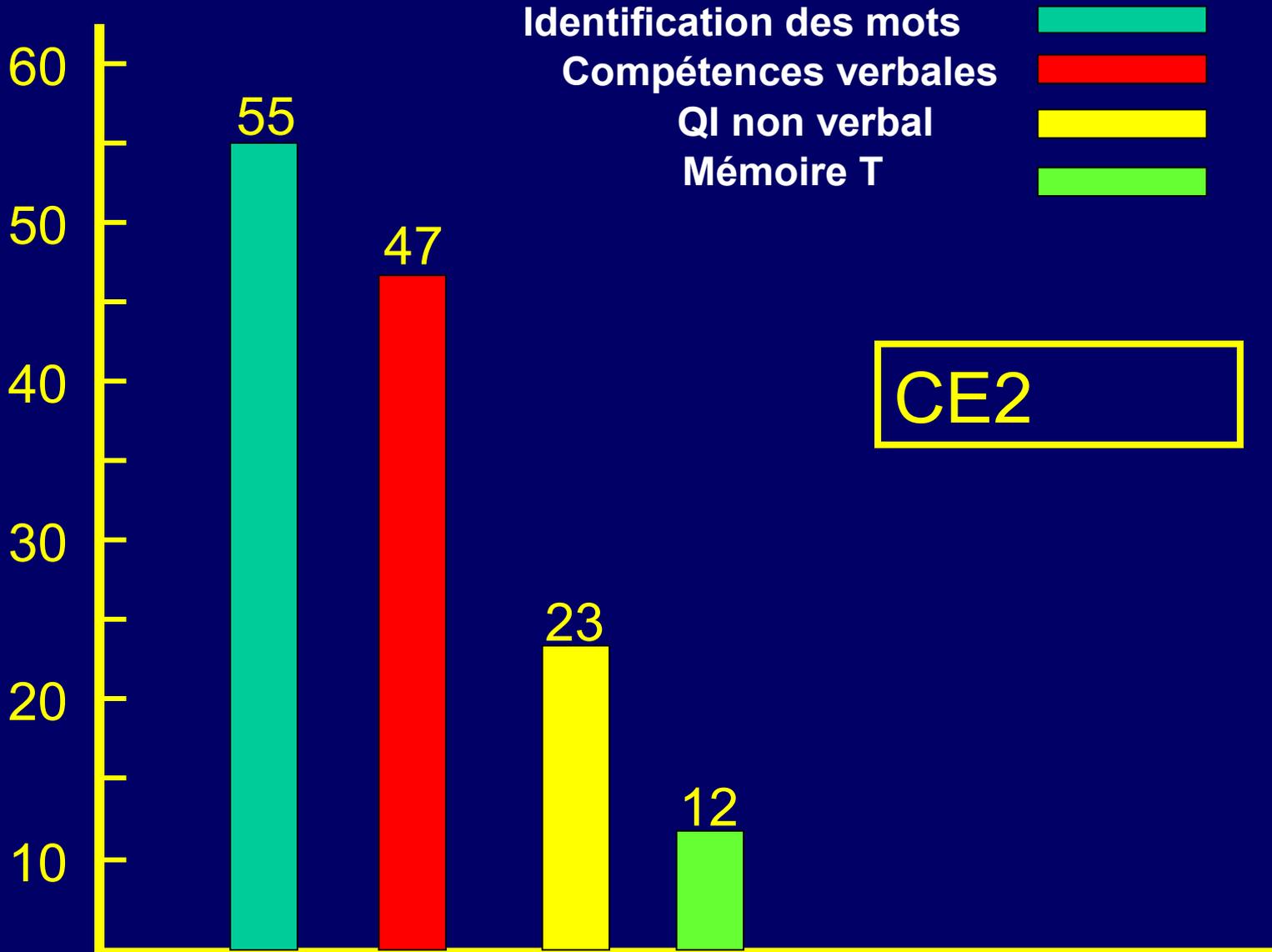
..lexemples joints\Déchiffrage_10_2007_cycle3

Une compréhension une fois les mots identifiés

..lexemples joints\ Compréhension_10_07

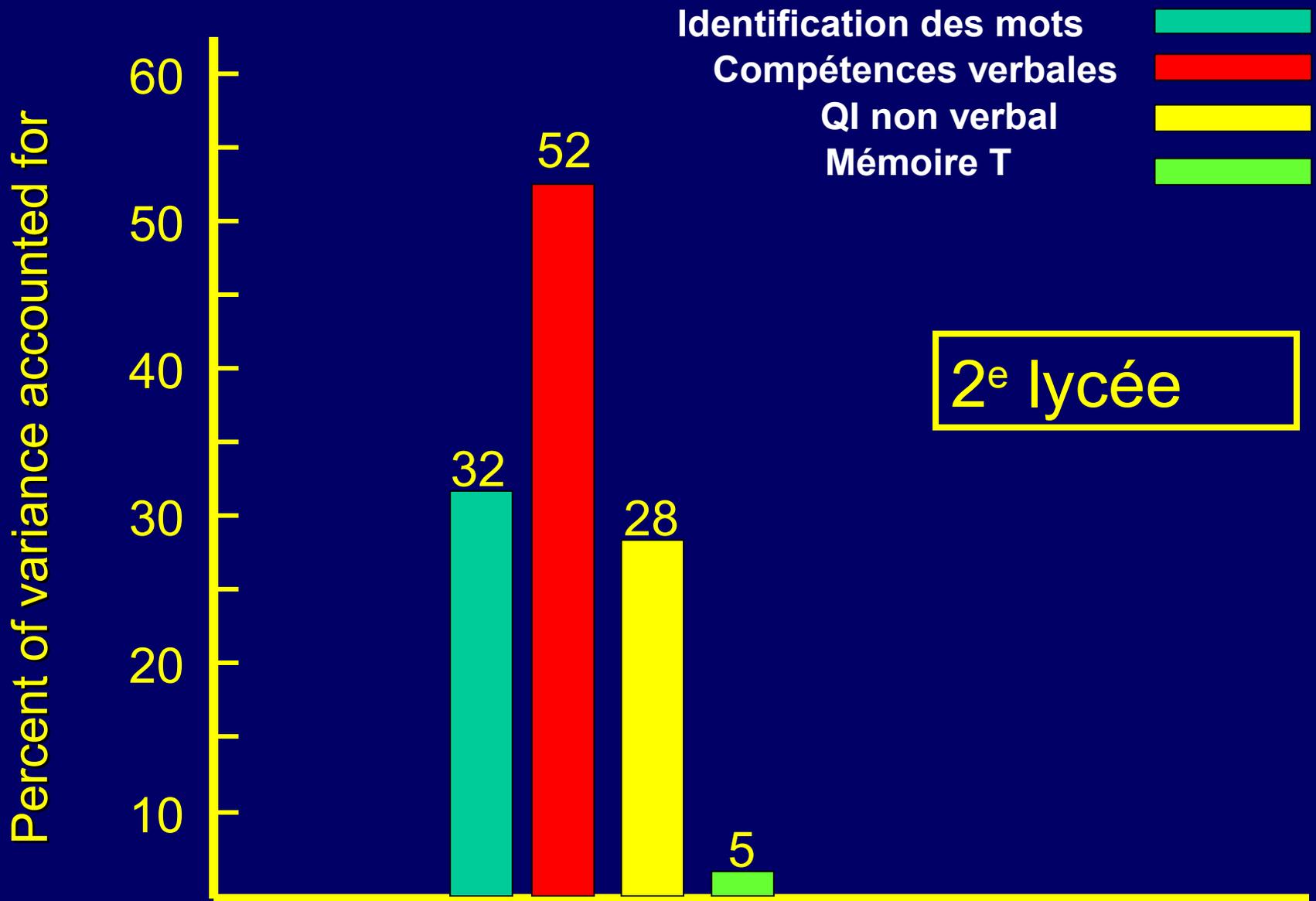
Motivant et engageant

Pourcentage de variance expliquée



(Torgesen Rashote - 2004)

CE2



(Torgesen Rashote - 2004)

Retards et troubles de la lecture des 15% FL

1. - Impossibilité d'acquérir et d'utiliser les compétences de décodage phonémique.
 - Pas d'autonomie en lecture, ne lit pas.
(1 - 2% troubles: dyslexies sévères)

2. - Acquisition lente et tardive
 - Ils perdent deux ans de pratique de lecture
 - restent peu fluents. (3 - 5% troubles:dyslexies)

3. - Acquisition des compétences phonémiques de décodage - n'arrivent pas à les utiliser en situation de lecture.
 - Ne lisent pas, peu d'opportunités d'apprendre à reconnaître des mots (8-10% lecteurs précaires)

**Les pré requis
pour l'apprentissage
de la lecture**

Apprentissage

L'apprentissage de la lecture est d'autant plus facile que l'enfant présente un bon niveau de langage oral .

Et des compétences métaphonologique

Conséquence

Le langage oral et la conscience phonologique doivent être au centre des interventions des enseignants en maternelle et au CP.

Le développement du langage oral

Organisation et réorganisation du lexique

Dominique Bassano CNRS 2003

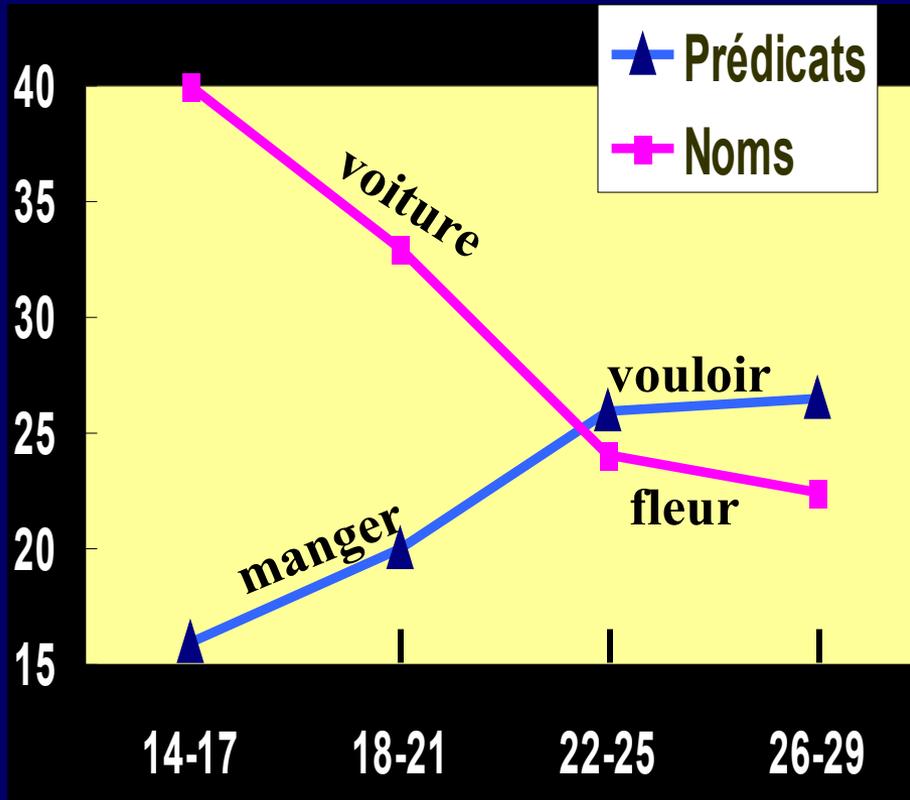
Structuration lexique

Étude de la production naturelle des interactions langagières avec leur entourage de 60 enfants

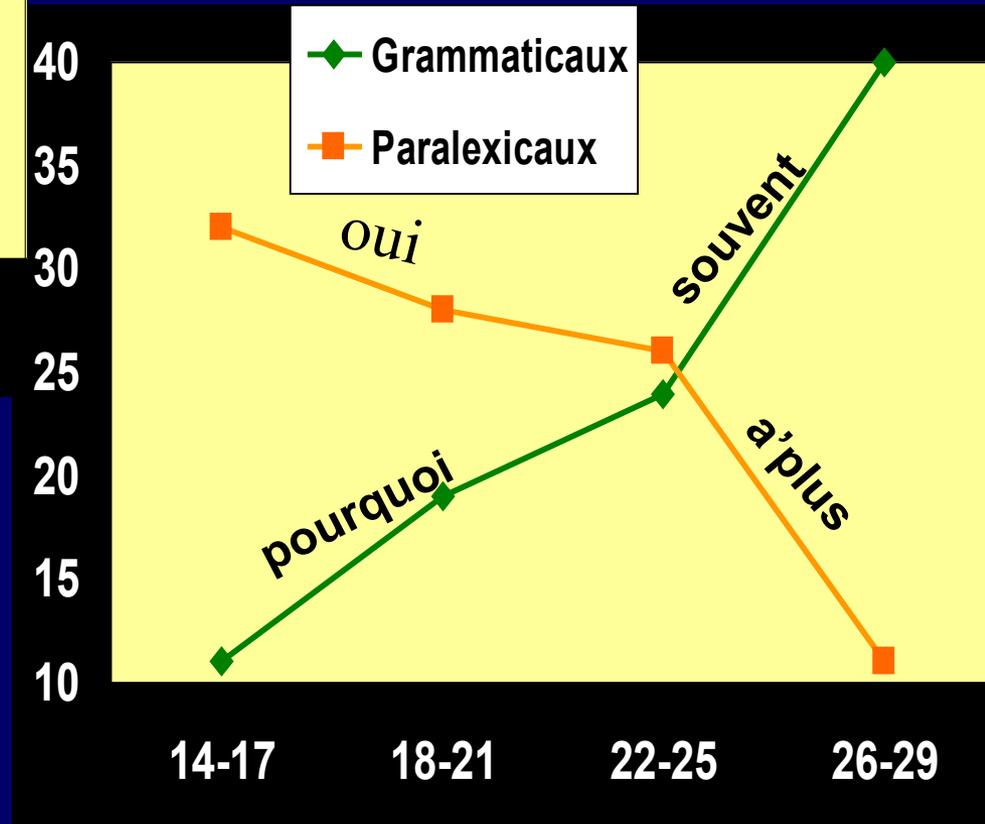
Structuration du lexique

Noms	Mots paralexicaux	Prédicats	Mots grammaticaux
Bébé	'a plus	Partir	Les
Doudou	Oui/non	Beau	Pourquoi
Ballon	Veux ça	Tomber	Parce que
chat	Ça y'est	mouillé	derrière

Évolution du lexique entre 14 et 39 mois

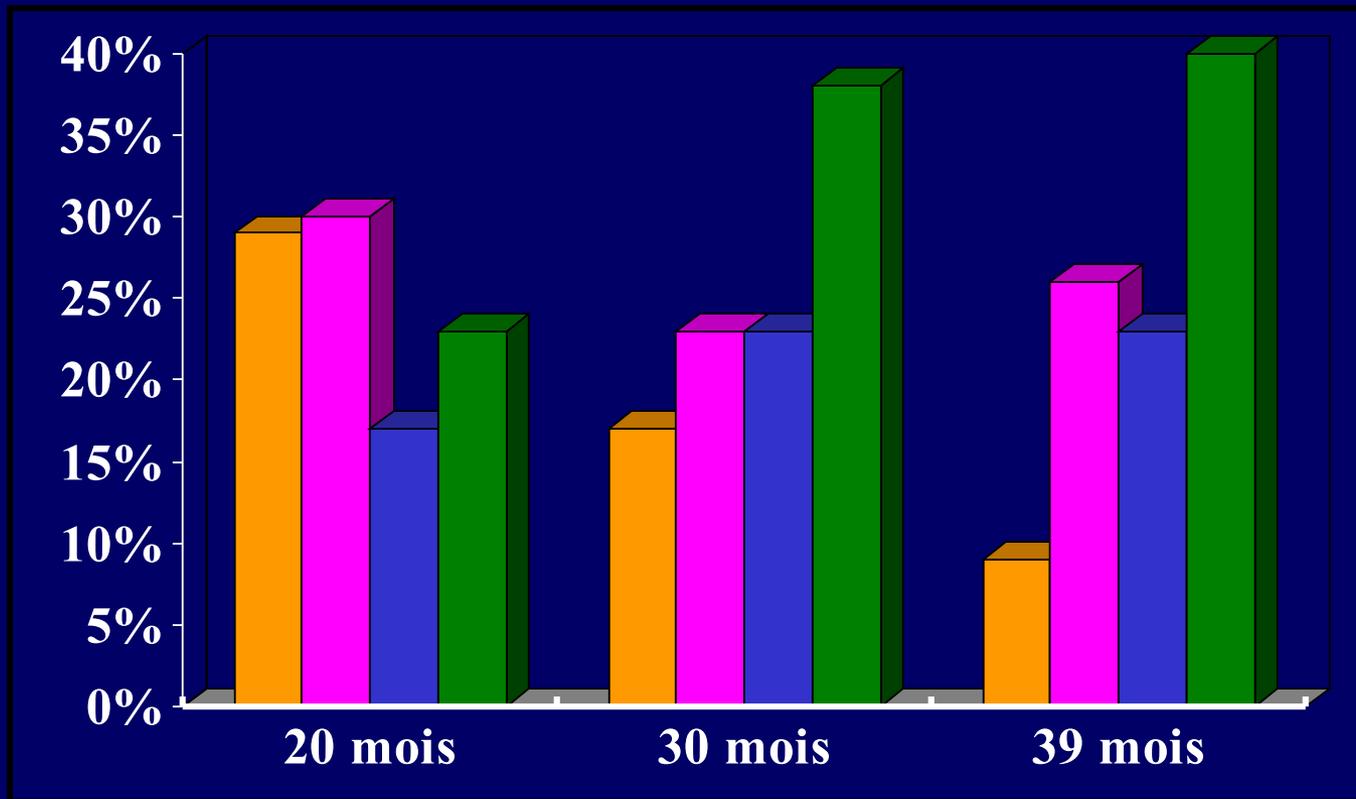


en mois



L'évolution du lexique

■ Paralexicaux ■ Noms ■ Prédicats ■ grammaticaux

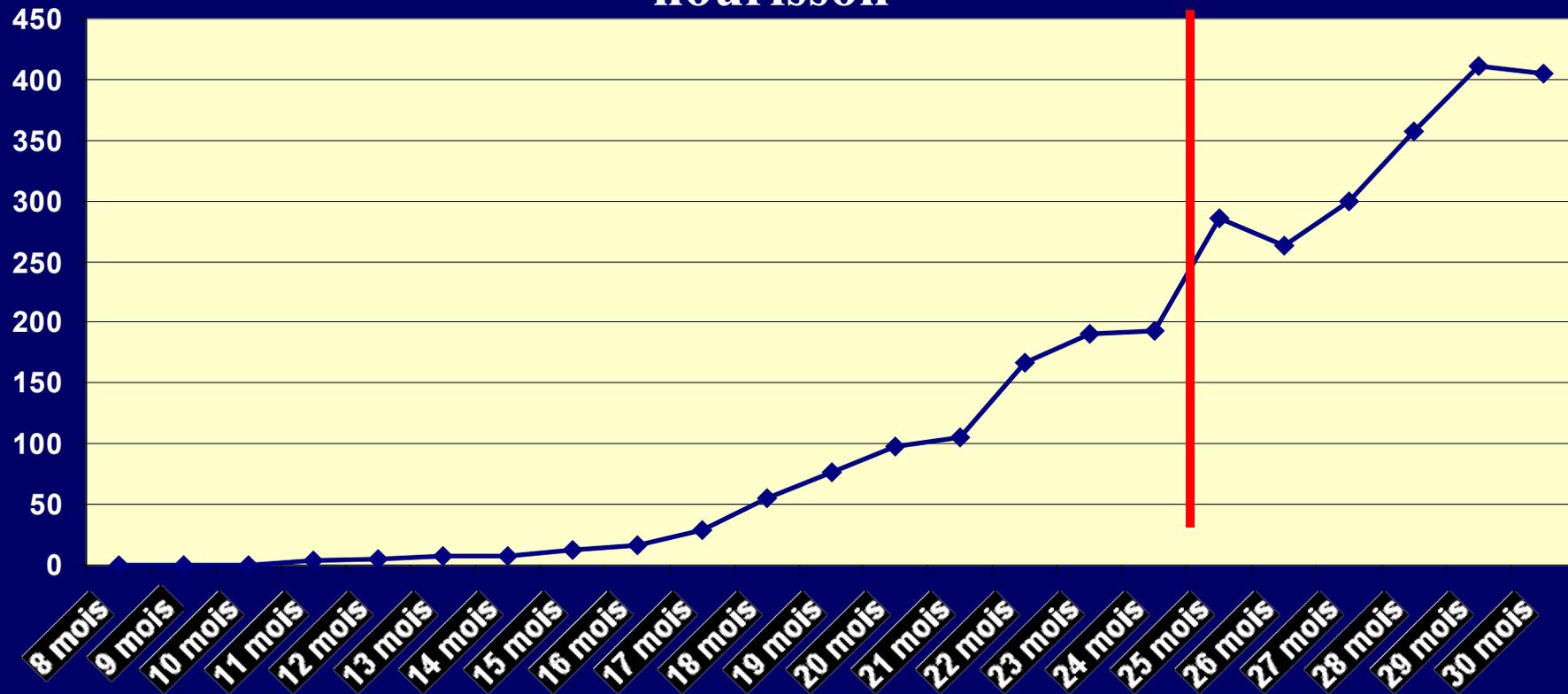


Total 60 enfants

Développement du vocabulaire expressif nombre moyen (1211 enfants)

Adaptation française du MacArthur S. Kern 1999

Inventaire français du Développement Communicatif chez le
nourrisson

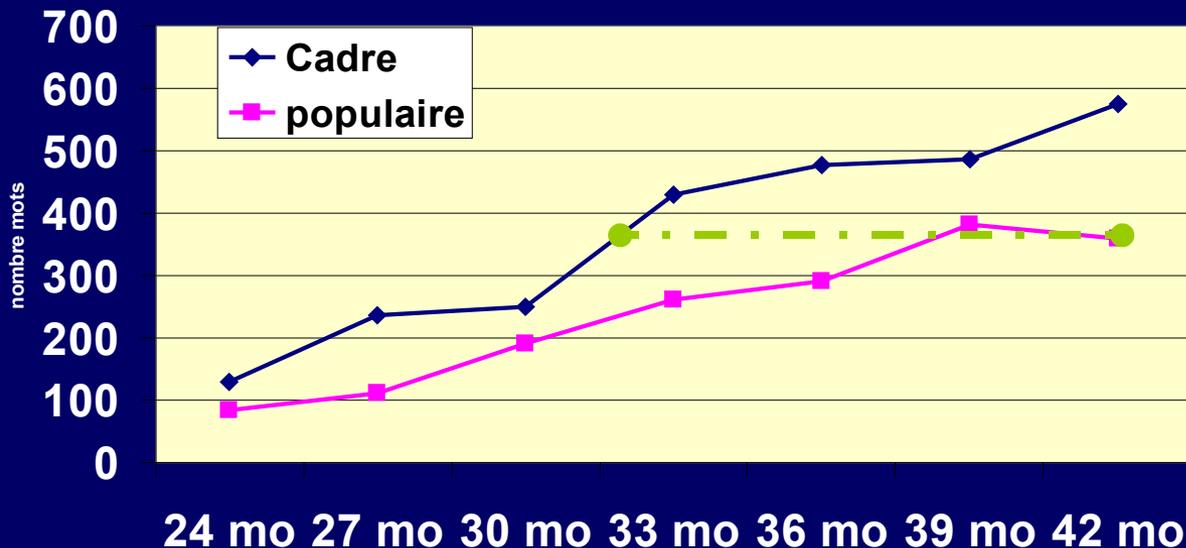


A 27 mois 75% sujet verbe complément

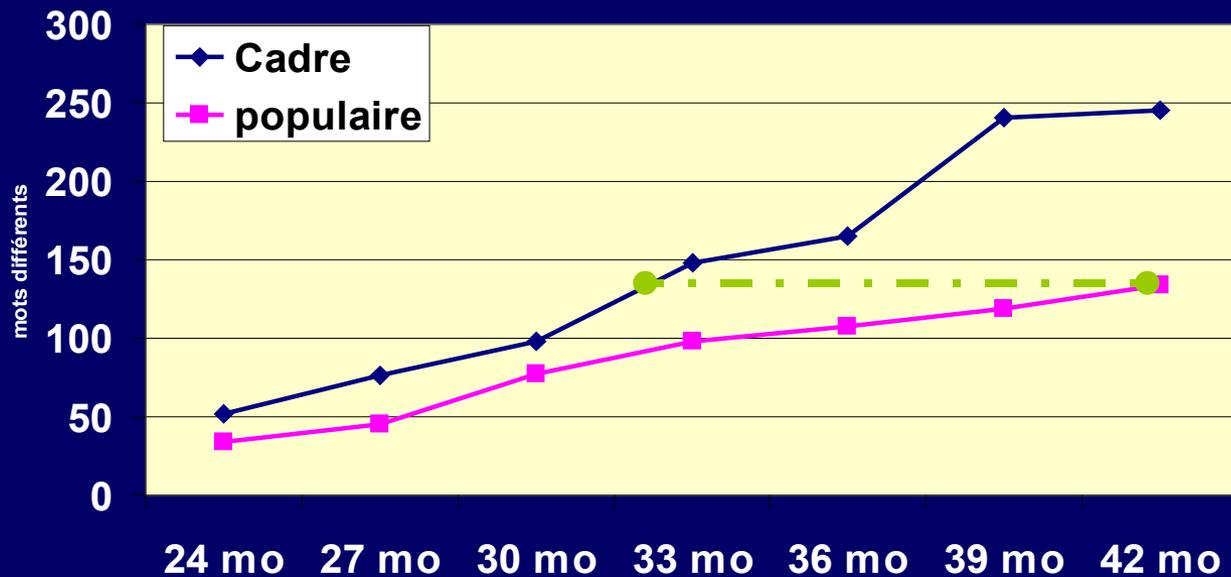
Évolution en fonction de l'origine sociale

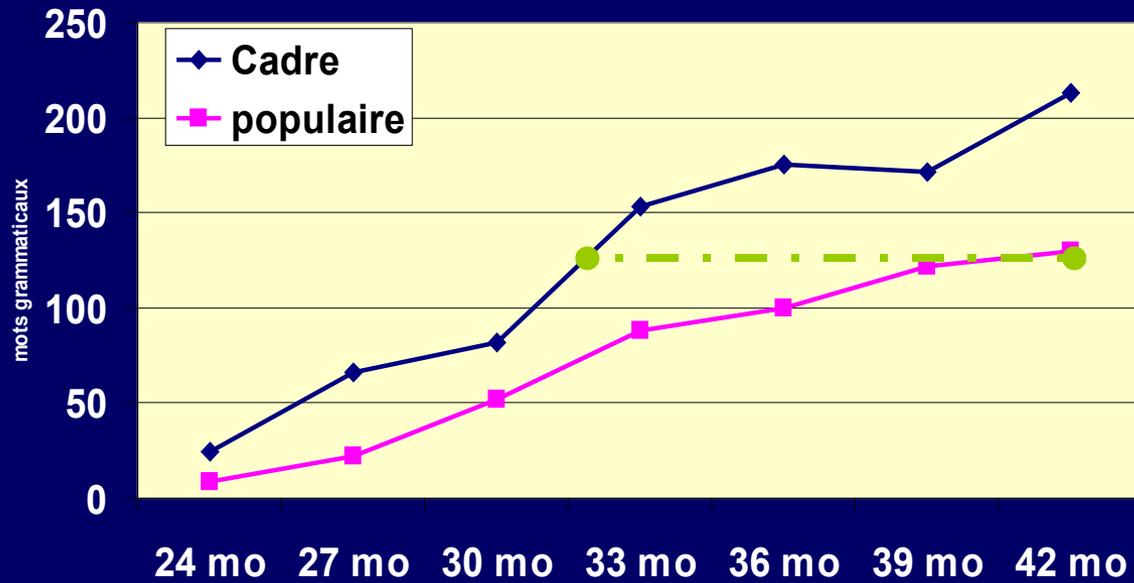
Le Normand 2007

Nombre de mots

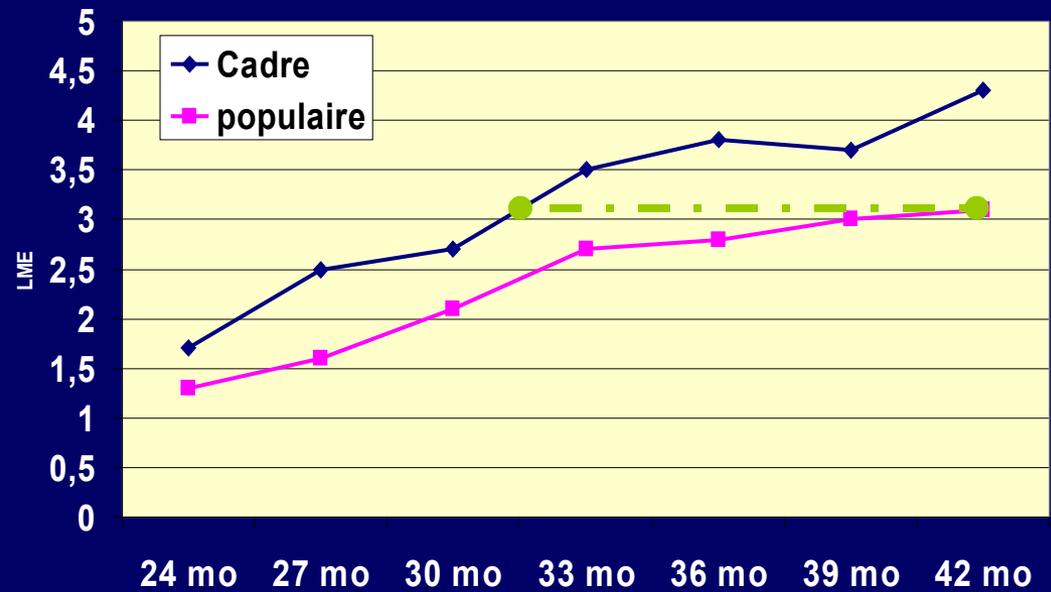


Nombre de mots différents





**Longueur moyenne
des énoncés**



Développement du langage

conception inter-active

- Fréquence des interactions verbales
- Qualités: adaptations faite par l'adulte:
 - -langage simple, prosodie « mamanais »
 - Nouveau mots en fin de phrases (89%) position finale saillante, (toutes langues)
 - répétition 1/3 des phrases produites par la mère,
 - Interrogatives
 - Expansions (répétition avec ajout)

Différences des styles et pratiques culturelles (milieu social)

A 3 ans à l'entrée en maternelle

-Il est intelligible (Même s'il déforme encore les mots en les simplifiant (« atu » pour « Arthur »).

Il peut raconter une petite histoire, avec des mots,

Il peut faire des phrases d'au moins quatre mots avec :

- sujet/verbe/complément,

- utilise le « je » et

le « il »

- les articles (le, la..), les prépositions

(dans, sur...),

- les relatives

(qui, que)

A 5 ans en GSM

-Il comprend toutes les consignes.

« le garçon prend le livre que maman lui a lu »

-Il utilise de façon toujours appropriée les articles (le, la..), les prépositions (dans, sur...), les pronoms (je, il...), les relatives.

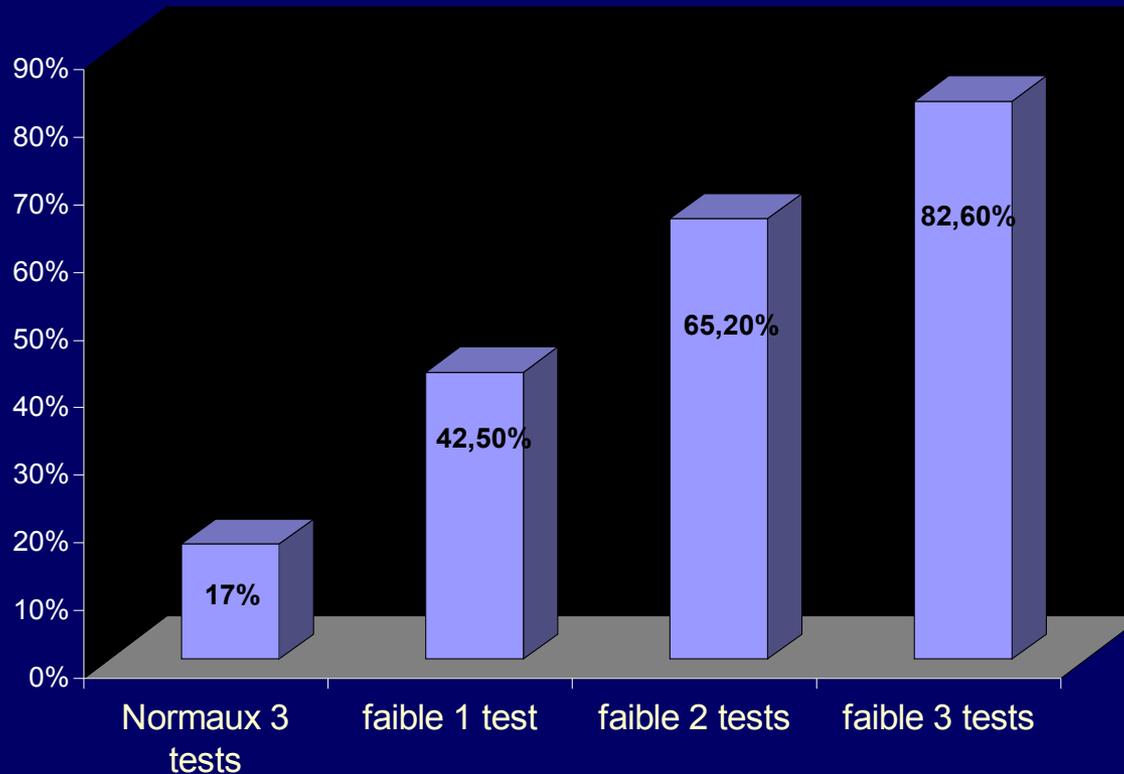
« Je suis tombé parce que j'ai glissé sur la glace »

➤ Il peut déjà raconter une histoire, avec des mots tous intelligibles même s'il peut encore déformer certains mots complexes. Les mots courants ne sont plus simplifiés.

1 Pronostic des retards de langage

- Silva et coll (1987) n = 1027 enfants
 - évaluation langage oral à 3 ans , 5 ans ,7 ans.
 - 14,6% 1 test marque le retard , 7% à 2 tests et 2% aux 3 tests

Résultats à 9 ans: % d'enfants en difficulté de lecture et/ou QI faible <85



Retards et troubles du langage oral

- L'enfant a un retard de langage, les questions à se poser:

1) Sa capacité auditive,

2) Sa façon de communiquer,

3) Un retard global,

4) Son environnement socio-culturel,

5) Un problème médical

6) Un trouble spécifique du langage

- Comment repérer des retards ou les troubles?

En première intention activités
pédagogiques spécifiques et
intensives

Quelles recommandations
pédagogiques peut en être tirées?

En Maternelle

- ❖ Repérer les retards de langage

Chevrier Muller ANAE

- ❖ Repérer les difficultés de discrimination phonologique

- ❖ Repérer les difficultés de conscience phonologique

Prévention pédagogiques pour les difficultés retards et les troubles (15%)

- **Développer les différentes composantes du langage**
 - utiliser des évaluations pour **différencier les actions pédagogiques en fonction des besoins individuels** liés aux difficultés retard ou troubles des élèves

Entraînement centrer sur une compétence

- Conscience phonologique
- Vocabulaire
- Compréhension et production syntaxique

Le processus d'apprentissage

Aider à construire l'autonomie cognitive

1 Apprendre demande temps et efforts

3. Comment maîtriser son processus d'apprentissage

- ❖ Vérifier les liens entre les nouvelles notions et les acquis
- ❖ Formuler des hypothèses à propos de ces liens
- ❖ Vérifier qu'elles se confirment ou s'infirmement
- ❖ Évaluer et analyser l'erreur, reformuler des hypothèses.

Entraînement Grandes règles (Ehri, Torgesen, Vellutino)

- **Spécifique** : ciblé, pas de saupoudrage
- **Explicite** : avec béquilles
- **Intensif, quotidien**
- **En petit groupes homogènes** ou individuel
- **Valorisant** avec renforcement positif
- **Précocement** avant que le cercle vicieux ne s'installe

Les activités pédagogiques Pour développer le langage

Tout âge en fonction du niveau

- ❖ **Petits Conversation avec des mots cibles**

 - ❖ `..\exemples joints\Lang-oral_petit.ppt`

- ❖ **Lecture partagée**

- ❖ **Compréhension explicite**

- ❖ **Conscience phonologique entraînement petits groupes**

Entraînement à la conscience phonologique les éditions La Cigale

Lecture partagée.

Aider à découvrir les stratégies pour comprendre un mot de vocabulaire que l'on ne connaît pas, énoncer et expliciter une situation faire débattre les enfants, leur demander d'argumenter.
Faire utiliser ce mot (contraire, faire phrase, ...)

« *Hop! Petit ourson **s'agrippe** aux poils de sa mère ours* »

Faire se représenter une situation

« *Et crac! La glace se casse. Petit ours flotte sur un morceau de glace. Il s'éloigne sur l'eau comme s'il était un bateau.* »

Discussion débat (adulte reformule, aide, mais ne donne pas la réponse guide et explicite)

Exercices “outils”: Se représenter la situation par une analyse syntaxique/sémantique précise



Allez, dit papa à Lucie et à Tony, installez-vous sur le banc, je vais vous prendre en photo

Entraînement à la compréhension les éditions La Cigale

Le vocabulaire

L'acquérir? L'apprendre?

Implicite? Explicite?

Le vocabulaire de niveau 2

Peu fréquent dans la conversation, fréquent dans les textes, plusieurs sens en fonction du contexte, génératif pour la compréhension

Les critères

1 Importance et utilité: mots du langage soutenu qui apparaissent dans de nombreux domaines

2 Potentiel pour l'apprentissage: mots qui peuvent être travaillés avec ses variétés de sens ce qui permettra à l'élève de s'en faire de nombreuses représentations et relations avec d'autres mots ou concepts.

3 Compréhension conceptuel: mots compris grossièrement par les élèves mais qui nécessitent l'acquisition du sens précis de la spécificité

Exemple de séquence

« Lisa hésitait à quitter la laverie sans Corduroy »

- **Hésiter**: vous n'êtes pas sûr de vouloir faire quelque chose

- Dites le mot à haute voix avec moi.
- Quelqu'un peut hésiter à manger un aliment qu'il n'a pas l'habitude de manger. Par exemple des coquillages.
- On peut hésiter à faire du cheval par peur de tomber

▪ Maintenant vous allez penser à quelque chose que vous hésiteriez à faire:

Essayer d'utiliser le mot hésiter pour le dire et vous pouvez commencer votre phrase par: « je pourrais hésiter à _____

De quels mots avons-nous parlé, le faire dire à haute voix

1 le mot est **contextualisé** dans le cadre de l'histoire: « Lisa hésitait à quitter la laverie sans Corduroy »

2 Les enfants répètent à haute voix le mot afin de se créer une **représentation phonologique** du mot (dites le mot avec moi)

3 Le mot est **expliqué simplement**: vous n'êtes pas sûr que vous voulez faire quelque chose »

4 Puis des exemples **d'utilisation du mot dans d'autres contextes** sont donnés: Quelqu'un peut hésiter à manger un aliment qu'il n'a pas l'habitude de manger. Par exemple des coquillages.
On peut hésiter à faire du cheval par peur de tomber

5 **Les enfants cherchent à produire leurs propres exemples.** (essayer de dire quelque chose que vous hésiteriez de faire. Essayer de l'utiliser dans une phrase et vous pouvez commencer votre phrase par:
« je pourrais hésiter à _____

6 Les enfants disent encore une fois à haute voix le mot **pour renforcer sa représentation phonologique**:
De quel mot avons-nous parlé

La tendance à limiter l'usage d'un mot à un contexte est fréquent et ne concerne pas que le 1^{er} et 2^e cycle.

Pour réduire cette tendance il faut donner des exemples éloignés du contexte original

Élève 1: j'hésiterais à laisser mon ours en peluche dans la laverie

Enseignant: Bien c'est comme Lisa dans l'histoire. Essaie de penser à quelque chose qui te ferais hésiter, mais différent de Lisa.

Élève 2: j'hésiterais à laisser mon ours en peluche dans le supermarché

Enseignant:, C'est bien, c'est un peu différent de l'histoire avec Lisa, mais essayes de penser à quelque chose qui serait très différent de ce qui fait hésiter Lisa

Élève 3: J'hésiterais à laisser ma trompette dans la maison d'un ami

Enseignant:Parfait, c'est un exemple bien différent de celui de Lisa, mais peux-tu essayer de chercher que vous hésiteriez de faire qui ne soit pas de laisser quelque chose quelque part.

Elève 3: j'hésiterais à changer la couche de mon frère

La conscience phonologique

- Attention des sons
- Comptage syllabique
- Phonème et lettres

- Evaluer et entraînement spécifique

Entraînement auditif et conscience phonologique les éditions La Cigale

Apprentissage de la lecture

**Identification des mots et
automatisation**

La Spirale de l'échec effet Mathieu

Paradoxe: les enfants lecteurs précaires lisent bien moins que les enfants lecteurs ce qui fait augmenter les écarts

Temps de lecture ↓↓



niveau de lecture ↓↓



niveau de vocabulaire ↓↓



CM1 fort lecteur: **20 000** mots/semaine et **350** connaissances sur le monde ↓↓
lecteur

Cunningham (1999) CM1 Les 10% des meilleurs lecteurs (90^e centile) lisent en 2 jours le même nombre de mots que les 10% des plus faibles (10^e centile) en 1 an

Quelques études

Décodage

- Les grandes études en langue anglaise
- Les entraînements plus spécifiques

Les grandes études en anglais

Vellutino

- Noël CP : 116 enfants mauvais décodeurs (<15^{ème} cent)
- Randomisés en 2 groupes :
 - 74 entraînés versus 42 non entraînés
- Entraînement décodage en individuel, 30' par jour, 15-25 semaines
- -> non entraîné n'avance pas
- -> entraîné amélioré : 2/3 niveau correct
- différencie «faux» - «vrais» dyslexiques

Normal and Tutored Poor Readers

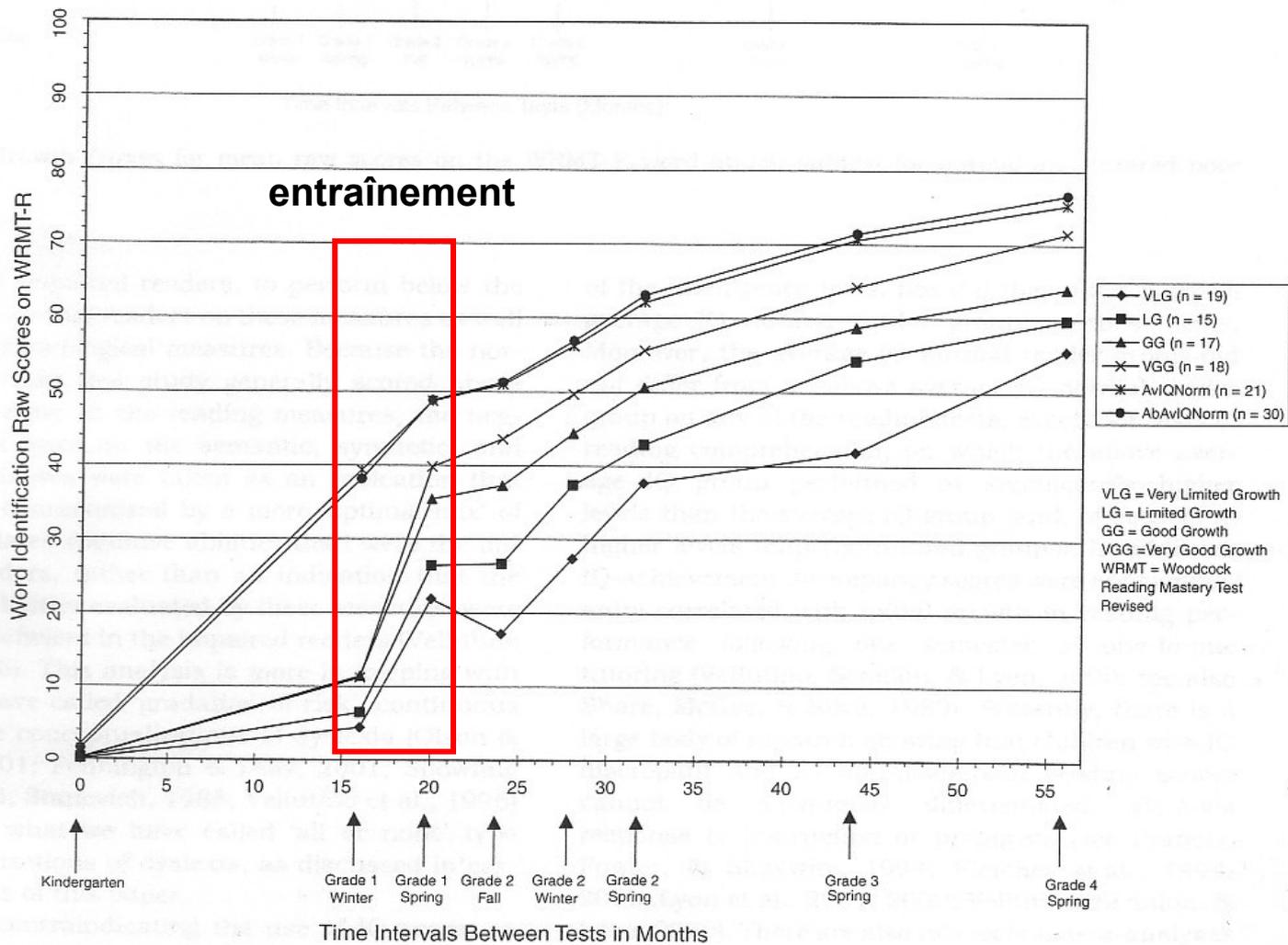


Figure 3 Growth curves for mean raw scores on the WRMT-R word identification subtest for normal and tutored poor readers

Contenu du programme d'entraînement à conscience phonémique et décodage phonémique (LIPS)

conscience phonémique et
décodage phonémique 80%

Lecture par adressage 10%

Lecture écrite
de petits textes 10%

Apprentissage de la lecture au CP

- ❖ La conscience phonologique
- ❖ Le code alphabétique
- ❖ La conversion graphème phonème
- ❖ L'écrit
- ❖ La fluence

Evaluation et entraînement

La Spirale de l'échec effet Mathieu

Paradoxe: les enfants lecteurs précaires lisent bien moins que les enfants lecteurs ce qui fait augmenter les écarts

Temps de lecture ↓↓



niveau de lecture ↓↓



niveau de vocabulaire ↓↓



CM1 fort lecteur: **20 000** mots/semaine et **350** connaissances sur le monde ↓↓
lecteur

Cunningham (1999) CM1 Les 10% des meilleurs lecteurs (90^e centile) lisent en 2 jours le même nombre de mots que les 10% des plus faibles (10^e centile) en 1 an

- **Evaluer le niveau de lecture**
- **Repérage Orthographique Collectif**
- **ROC**

**Travailler, entraîner
la fluence de lecture**

Entraînement à la compréhension

- **Mêmes principes:**
 - petit groupe
 - explicite, fréquent, intensif
 - centré sur une compétence
 - Inférence, vocabulaire, anaphore,...
 - peut se travailler sur de l'écrit oralisé
 - les élèves sont amenés à produire, expliciter et comprendre leurs erreurs.

Exercices “outils”: interpréter des connecteurs



A



B



C

Guillaume a très soif. Il ouvre une bouteille de jus de fruit, puis il remplit son verre avant de le boire.

Guillaume a très soif. Il ouvre une bouteille de jus de fruit, puis il boit après avoir rempli son verre.

Avant de boire, Guillaume remplit son verre après avoir ouvert une bouteille de jus de fruit.

Exercices “outils”: interpréter des connecteurs



B



C



A

Guillaume a très soif. Il remplit vite son verre de jus de fruit puis le boit avant d'ouvrir une autre bouteille.

Guillaume a très soif. Il ouvrira une nouvelle bouteille dès qu'il aura rempli son verre et bu son jus de fruit.

Entraînement à la compréhension les éditions La Cigale

Merci pour votre attention

<http://www.cognisciences.com>